

**69. bulletin Moravské galerie v Brně / 2013**

Vydává Moravská galerie v Brně a Společnost přátel MG  
za finanční podpory statutárního města Brna



Odborná redakce: Martin Vaněk

Jazyková a technická redakce: Alena Benešová

Grafická úprava: Robert V. Novák

Foto (portréty): David Konečný

Produkce: Miroslava Pluháčková

Překlady: Miloš Bartoň a Alan Windsor (angličtina), Hynek Látal (němčina),

Markéta Polochová (angličtina), Martin Vaněk (slovenština)

Sazba a litografie: Metoda, spol. s. r. o.

Písmo: Botanika Mono, RePublic Std, Uni 05\_54

Tisk: Metoda, spol. s. r. o.

Náklad: 400 výtisků

**Redakční rada:**

Karel Císař

Petra Hanáková

Ondřej Jakubec (předseda)

Rostislav Koryčánek

Alexandra Kusá

Miroslava Pluháčková

Marek Pokorný

Kateřina Tlachová

Tomáš Winter

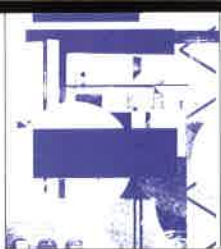
69. bulletin MG prošel recenzním řízením

**Recenzenti:**

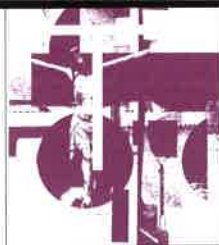
Miroslav Ambroz, Milena Bartlová, Marie Bergmanová, Dušan Buran, Hynek Látal,  
Benedikt Mohelník OP, Jan Mohr, Alena Pomajzlová, Pavel Ryška, Lubomír Slaviček,  
Libor Svoboda, Šárka Svobodová, Martin Šámal, Michal Šroněk, Marius Winzeler,  
Moritz Woelk, Jan Zálešák

ISSN 0231-5793

ISBN 978-80-7027-270-1



69. bulletin Moravské  
galerie v Brně  
2013



Umění s pomocí Boží

4-6

JAN PRESS, MARTIN VANĚK – Editorial

58-65

MARTIN VANĚK

O duchovnosti v muzeu umění

On spirituality in the art museum

66-73

ROZHOVOR – ONDŘEJ JAKUBEC

Muzeum není a nemůže být pro všechny

74-83

ROZHOVOR – NORBERT SCHMIDT

Nechci ustrnout v muzeálním tichu

84-90

ROZHOVOR – DUŠAN BURAN

Gotika má v muzeu promlouvat k současnému člověku –  
ne betonovat aktuální církevní názory



Muzeum umění vs.  
akademická obec

10-21

STEFAN KRAUS

K čemu muzeum? K čemu umění? Otázky sféry uměleckého  
provozu

A museum – what for? Art – what for? Queries to the art  
management sector.

Wozu Museum? Wozu Kunst? Fragen an den Kunstbetrieb

22-31

ROZHOVOR – JIRÍ FAJT

Dělání výstavy je otevřený příběh od začátku do konce

32-39

ROZHOVOR – KALIOPI CHAMONIKOLA

Práce v Moravské galerii byla pro mě na prvním místě

40-47

TOMÁŠ ZAPLETAL

Normalizace Středočeské galerie

Normalization of the Central Bohemian Gallery

48-56

TOMÁŠ WINTER

Od prostředí k objektu a zpět. Jak vystavovat  
„primitivní“ umění?

From the environment to an object and back. How to  
exhibit “primitive” art?



Queer identita  
v kontextu současné  
praxe v galeriích

82-101

LADISLAV ZIKMUND-LENDER

Vůle k vidění. Obrazy jiné touhy v muzeu umění

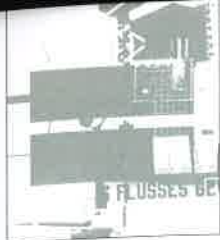
Will to see. Images of the other desire in an art  
museum

102-114

ROZHOVOR – KAROL RADZISZEWSKI

Nejsem queer umělec, jsem umělec

I am not a queer artist, I am just an artist



## Česko-německé vztahy

115-127

MILENA BARTLOVÁ

Výstava jako prostorové médium. Architektonické řešení expozice Muzea německy mluvících obyvatel českých zemí v bývalé školní budově v Ústí nad Labem

Exhibition as a spatial medium. Architectural design of the permanent exhibition in the Museum of the German Speaking Population in the Czech Lands in a former school building in Ústí nad Labem

128-138

ROZHOVOR – RENÉ BLOCK

Hommage à Lidice 1967 – výstava na hraně historické události

Hommage à Lidice 1967 – eine Ausstellung an der Kante eines historischen Ereignisses



## Varia

140-147

MARTINA LEHMANNOVÁ

Julius Leisching a prostřené stoly moderny. K vystavování moderny v Moravském průmyslovém muzeu v Brně

Julius Leisching and the set tables of modernism. On exhibiting modernism in the Moravian Industrial Museum in Brno

148-163

PETR INGERLE

Cesta k avantgardě. Brněnský Devětsil a osobnost Jaroslava Bohumila Svrčka

The way to avant-garde. The Brno Devětsil and personality of Jaroslav Bohumil Svrček

164-172

JAN ŠRÁMEK

Reflexe československé užité grafiky a modernistické ilustrace přelomu padesátých a šedesátých let v současné vizuální kultuře

The reflection of the Czechoslovak applied graphic art and modernist illustration from the turn of the 1950s and 1960s in contemporary visual culture

6-7

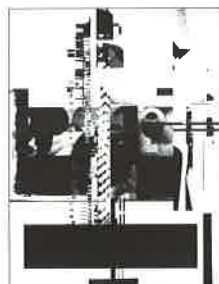


## Recenze

174-176

HYNEK LÁTAL

Hans Belting: The Faces. Geschichte eine Gesichts



## Výroční zpráva Moravská galeriiz u Brně 2012

KATEŘINA TLACHOVÁ, TOMÁŠ ZAPLETAL (EDD.)

177-188

Moravská galerie v Brně v roce 2012

189-200

The Moravian Gallery in Brno in 2012